



Croatian (Hrvatski)

## Uvodni obredi

Znak križa

U ime Oca i Sina i Duha  
Svetoga.

Amen

Pozdrav

Milost našeg Gospodina  
Isusa Krista, I ljubav Božja,  
i zajedništvo Duha  
Svetoga Budi sa svima  
vama.

I sa svojim duhom.

Kazneni čin

Braća (braća i sestre),  
priznajmo svoje grijehе, I  
zato se pripremimo za  
proslavu svetih misterija.

Priznajem Svemogućem  
Bogu I vama, moja braća i  
sestre, da sam jako  
sagriješio, u mojim  
mislima i prema mojim  
riječima, u onome što sam  
učinio i u onome što nisam  
uspio učiniti, Kroz moju  
krivnju, Kroz moju krivnju,  
Kroz moju najtežu krivnju;  
Stoga pitam Blaženu  
Mariju Ever-Virgin, svi  
anđeli i sveci, A ti, moja  
braća i sestre, moliti za  
mene Gospodinu, našem  
Bogu.

Neka Svemogući Bog se  
smiluje nama, Oprosti

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

## Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an vum  
Hellege Geesch.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus, an  
d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun vum  
Hellege Geesch sief mat dir all.

A mat Ärem Geesch.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwëstere), loosst eis  
eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi  
hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir Iech,  
meng Bridder a Schwëstere, datt ech  
ganz gesënnegt hunn, a mengen  
Gedanken an a mengem Wierder, an deem  
wat ech gemaach hunn an a wat ech net  
gemaach hunn, duerch meng Schold,  
duerch meng Schold, duerch meng traureg  
Schold; Dofir froen ech geseent Mary jee-  
Virgin, all d'Engelen a Hellzen, an du,  
meng Bridder a Schwëstere, Fir mech  
dem HÄR eise Gott ze bieden.

Croatian (Hrvatski)

nam naši grijesi, I  
dovedite nas u vječni  
život.

Amen

Kirie

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Glorija

Slava Bogu u najvišoj, i na  
Zemlji mir ljudima dobre  
volje. Mi te hvalimo,  
Blagoslovimo te,  
Obožavamo te, Slavimo  
vas, Zahvaljujemo vam na  
sajajnoj slavi, Gospodine  
Bože, nebeski kralj, O  
Bože, Svemogući Oče.  
Gospodine Isuse Kriste,  
samo rođeni Sin,  
Gospodine Bože, janje  
Božji, Sin Oca, Oduzimate  
grijehe svijeta, smiluj se  
nama; Oduzimate grijeha  
svijeta, primite našu  
molitvu; Sjediš u desnoj  
ruci Oca, smiluj se nama.  
Za vas su sami sveti, ti si  
ti Gospodin, vi ste samo  
najviši, Isus Krist, sa  
Duhom Svetim, U slavi  
Božjoj Otac. Amen.

Skupljati

Pomolimo se.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Kann den Almighty Gott Barmhärzegheet  
op eis hunn, vergiessen eis eis Sënnen, a  
bréngt eis fir d'Liewe verléisst.

AMNen

Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der Äerd  
Fridden fir Leit vu gudde Wëllen. Mir  
luewen Iech, mir segen dech, mir schätzen  
dech, mir verherrlechen dech, mir soen  
Iech Merci fir Är grouss Herrlechkeet, Här  
Gott, himmlesche Kinnek, O Gott,  
allmächtege Papp. Här Jesus Christus,  
eenzeg gebuerene Jong, Här Gott, Lamm  
vu Gott, Jong vum Papp, du hues d'Sënnen  
vun der Welt ewech, barmhärzlech mat  
eis; du hues d'Sënnen vun der Welt ewech,  
eis Gebied kréien; du sëtzt op der rietser  
Hand vum Papp, barmhärzlech mat eis.  
Fir du eleng sidd den Hellege, du eleng  
bass den Här, du eleng bass den  
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam  
Hellege Geescht, an der Herrlechkeet vu  
Gott de Papp. Amen.

Sammelen

Loosst eis bieden.

Croatian (Hrvatski)

Amen.

## Liturgija riječi

Prvo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Odgovorni psalm

Drugo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Gospel

**Gospodin biti s tobom.**

I sa svojim duhom.

**Čitanje iz Svetog  
evanđelja prema N.**

Slava tebi, Gospodine

**Evanđelje Gospodnje.**

Pohvale te, Gospodine  
Isuse Kriste.

Profesija vjere

Vjerujem u jednog Boga,  
Svemogućí otac,  
Proizvođač neba i zemlje,  
od svih vidljivih i  
nevidljivih. Vjerujem u  
jednog Gospodina Isusa  
Krista, Jedini rođeni Sin  
Božji, Rođen od oca prije  
svih godina. Bog od Boga,  
Svjetlost od svjetlosti,  
Istinski Bog od istinskog  
Boga, Porođeni, nisu  
napravljani, konzumirani s  
ocem; Kroz njega su sve  
stvari napravljene. Za nas  
muškarce i za naše

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Amen.

## Liturgie vum Wuert

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

**Den Här sief mat dir.**

A mat Ärem Geescht.

**Eng Liesung aus dem hellege Evangelium  
no N.**

Éier fir Iech, O Här

**D'Evangelium vum Här.**

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtege  
Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd,  
vun alle Saachen siichtbar an onsichtbar.  
Ech gleewen un een Här Jesus Christus,  
den eenzege gebuerene Jong vu Gott,  
gebuer vum Papp virun all Alter. Gott vu  
Gott, Liicht aus Liicht, richtege Gott vu  
richtege Gott, gebuer, net gemaach,  
konsubstantiell mam Papp; duerch hie  
gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir eis  
Erléisung ass hien vum Himmel erofgaang,  
a vum Hellege Geescht gouf vun der  
Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir  
eis Wuel gouf hien ënner dem Pontius  
Pilatus gekräizegt, hien huet den Doud  
gelidden a gouf begruewen, an erëm op

## Croatian (Hrvatski)

spasenje sišao je s neba, a Duhom Svetim je utjelovio Djevice Marije, i postao čovjek. Zbog nas, bio je razapet pod Pontius Pilatom, pretrpio je smrt i pokopan, i opet se digao trećeg dana U skladu s Pismima. Uzašao je u nebo i sjedi u desnoj ruci Oca. Ponovo će doći u slavi prosuditi žive i mrtve A njegovo kraljevstvo neće imati kraja. Vjerujem u Duha Svetoga, Gospoda, davatelja života, koji nastavlja od oca i sina, Tko je s ocem i sinom obožavan i proslavio, koji je govorio kroz proroke. Vjerujem u jednu, svetu, katoličku i apostolsku crkvu. Priznajem jedno krštenje zbog oproštenja grijeha I radujem se uskrsnuću mrtvih i život svijeta koji dolazi. Amen.

Propovijed

Univerzalna molitva

**Molimo se Gospodinu.**

Gospode, čuj našu molitvu.

Liturgija  
eucharistije

Prekršaj

Blagoslovljen Bog  
zauvijek.

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

den drëtten Dag opgestan am Aklang mat de Schrëften. Hien ass an den Himmel eropgaang a sëtzt op der rietser Hand vum Papp. Hie wäert erëm an Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech gleewen un den Hellege Geescht, den Här, de Liewensgever, deen aus dem Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam Papp an dem Jong bewonnert a verherrlecht ass, deen duerch d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen un eng, helleg, kathoulesch an apostolesch Kierch. Ech zouginn eng Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech freeën eis op d'Operstéiungszeen vun den Doudegen an d'Liewen vun der nächster Welt. Amen.

Homily

Universal Gebied

**Mir bieden dem Här.**

Här, lauschtert eis Gebied.

Liturgie vum Eucharistikist

Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

## Croatian (Hrvatski)

Moli, braća (braća i sestre), da moja žrtva i tvoja može biti prihvatljiv Bogu, Svemogući otac.

Neka Gospodin prihvati žrtvu u vašim rukama Za pohvalu i slavu njegovog imena, Za naše dobro I dobro sve njegove svete crkve.

Amen.

Euharistijska molitva

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Podigni svoja srca.

Podižemo ih do Gospoda.

Zahvalijmo Gospodinu našem Bogu.

U redu je i pravedno.

Sveti, sveti, sveti  
Gospodine Bog domaćina.  
Nebo i Zemlja puni su  
vaše slave. Hosanna u  
najvišoj. Blagoslovljen je  
onaj koji dolazi u ime  
Gospodnje. Hosanna u  
najvišoj.

Misterija vjere.

Proglasimo vašu smrt,  
Gospodine, i ispovijedati  
vaše uskrsnuće Dok opet  
ne dođete. Ili: Kad  
pojedemo ovaj kruh i  
popijemo ovu šalicu,  
Proglasimo vašu smrt,  
Gospodine, Dok opet ne  
dođete. Ili: Spasite nas,

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Biet, Bridder (Bridder a Schwëstere), datt meng Affer an Är ka fir Gott akzeptabel sinn, den allmächtege Papp.

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn akzeptéieren fir de Luef an d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir eis gutt an d'Wuel vun all senger helleg Kierch.

Amen.

Eucharistesch Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

Loosst eis dem Här eise Gott Merci soen.

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer Herrlechkeet. Hosannah am héchsten. Geseent ass deen, deen am Numm vum Här kënnt. Hosannah am héchsten.

D'Geheimnis vum Glawen.

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout iessen an dës Coupe drénken, mir proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun der Welt, fir duerch Äert Kräiz an Operstéiungszeen du hues eis befreit.

## Croatian (Hrvatski)

Spasitelj svijeta, Jer vaš  
križ i uskrsnuće Oslobodili  
ste nas.

Amen.

Obred zajedništva

Po naredbi Spasitelja i  
formirano božanskim  
učenjem, usuđujemo se  
reći:

Oče naš koji jesi na  
nebesima, Sveti se ime  
tvoje; Dolazi tvoje  
kraljevstvo, Tvoja će biti  
gotova na zemlji kao što je  
to na nebu. Dajte nam  
ovaj dan naš svakodnevni  
kruh, i oprostite nam svoje  
provale, Dok opraštamo  
onima koji propadaju  
protiv nas; i ne vodi nas u  
iskušenje, Ali izbavite nas  
od zla.

Izbavite nas, Gospodine,  
molimo se od svakog zla,  
milostivo odobriti mir u  
našim danima, To, uz  
pomoć vaše milosti,  
Možda smo uvijek  
oslobođeni grijeha i  
sigurno od svih nevolja,  
Dok čekamo  
blagoslovljenu nadu I  
dolazak našeg Spasitelja,  
Isusa Krista.

Za kraljevstvo, Snaga i  
slava su vaša sad i  
zauvijek.

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Amen.

Kommioun Rite

Op Uerder vum Retter a geformt duerch  
göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass, geheilligt  
sief däin Numm; däi Räich komm, däi  
Wëlle geschéien op der Äerd wéi et am  
Himmel ass. Géff eis haut eist deeglecht  
Brout, a verzei eis eis Schrott, wéi mir déi  
verzeien, déi géint eis iwverfalen; a féiert  
eis net an d'Vesuchung, awer befreit eis  
vum Béisen.

Befreit eis, Här, mir bidden, vun all Béisen,  
Gnod Fridden an eisen Deeg, datt, mat der  
Hëllef vun Ärer Barmhärzegkeet, mir  
kënnen ëmmer fräi vu Sënn sinn a sécher  
vun all Nout, wéi mir op déi geseent  
Hoffnung waarden an de Komme vun  
eistem Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an  
d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir ëmmer.

## Croatian (Hrvatski)

Gospodine Isus Kriste, Tko je rekao vašim apostolima: Mir ostavljam te, moj mir dajem vam, Ne gledajte naše grijehе, Ali o vjeri vaše crkve, i milostivo joj daju mir i jedinstvo U skladu s vašom voljom. Koji žive i kraljuju zauvijek.

Amen.

Mir Gospodnje uvijek je s tobom.

I sa svojim duhom.

Ponudimo jedni drugima znak mira.

Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijehе svijeta, smiluj se nama. Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijehе svijeta, smiluj se nama. Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijehе svijeta, Daj nam mir.

Evo Jaganjca Boga, Evo onoga koji oduzima grijehе svijeta.

Blagoslovljeni su oni koji su pozvani na večeru janjetine.

Gospode, nisam dostojan da biste trebali ući pod moj krov, Ali recite samo riječ i moja duša će biti izliječena.

Kristovo tijelo (krv).

Amen.

Pomolimo se.

Amen.

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Här Jesus Christus, deen zu Ären Apostelen gesot huet: Fridden Ech loossen dech, mäi Fridden ginn ech lech, kuckt net op eis Sënnen, awer op de Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg hir Fridden an Eenheet ginn am Aklang mat Ärem Wëllen. Déi liewen a regéieren fir ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat lech.

A mat Ärem Geescht.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun der Welt ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen, deen d'Sënne vun der Welt ewechhëlt. Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner mengem Daach gitt, awer nëmmen d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

Croatian (Hrvatski)

## Završni obredi

Blagoslov

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Neka vas svemogući Bog  
blagoslovi, Otac, i Sin i  
Duh Sveti.

Amen.

Otkaz

Idite, masa je završena. Ili:

Idite i najavite

Gospodinovo evanđelje.

Ili: idi u miru, slaviš

Gospoda po svom životu.

Ili: idi u miru.

Hvala Bogu.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

## Ofschléissen Riten

Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Kann den allmächtege Gott dech  
blesséieren, de Papp, an de Jong, an den  
Hellege Geesch.

Amen.

Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder: Gitt  
an annoncéiert d'Evangelium vum Här.

Oder: Gitt a Fridden, verherrlecht den Här  
mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a Fridden.

Merci Gott.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC